

SEISMIC RISK PERCEPTION VS. SEISMIC RISK REDUCTION. RESULTS OF A JICA PROJECT IN ROMANIA

E.S. GEORGESCU, H. KATO, K. MIYARA, C.P. STAMATIADÉ, G. IONESCU

ABSTRACT

The paper evaluates the patterns, level and consequences of risk perception in conjunction with a Project on Seismic Risk Reduction, financed by JICA and Romanian Government (2002-2008), in the framework of NCSRR. The intermediate depth Vrancea earthquakes affect over 50% of Romania, at each large event, while crustal (shallow) earthquakes may affect smaller areas. A strategy of earthquake risk mitigation, including public education, has been developed since 1990. Government Ordinance no. 20 of 1994, provides public funding for risk evaluation, design and strengthening works of residential buildings, with 25 year reimbursement term, free of interest. The risk mitigation rate, the specifics of seismic risk and its communication, social and personal perception, are all conditional upon the attitudes of subjects at risk. In order to reduce risks, the legal and technical measures must be associated with knowledge dissemination and risk awareness building, as follows:

- Short-term activities: for apartment owners in buildings in first class risk and public danger, by way of NCSRR seminars and direct dialog/partnership for immediate strengthening;
- Mid-term activities: knowledge on protection rules for citizens, by way of leaflets and posters and positive media coverage;
- Long-term activities: for school students, by way of booklets and posters for primary, general and high-schools, jointly made by INCERC and JICA Experts in 2005-2006, as well as seminars and school curricula. Knowledge, paper models and seismic simulators from Japan proved to be useful.

Keywords: seismic risk perception, risk reduction, knowledge dissemination, preparedness

PERCEPȚIA RISCULUI SEISMIC ÎN RAPORT CU REDUCEREA RISCULUI SEISMIC. REZULTATELE UNUI PROIECT JICA ÎN ROMÂNIA

E.S. GEORGESCU, H. KATO, K. MIYARA, C.P. STAMATIADÉ, G. IONESCU

REZUMAT

Articolul evaluează caracteristicile, nivelul și consecințele percepției riscului în corelație cu Proiectul de reducere a riscului seismic, finanțat de JICA și Guvernul României (2002-2008), derulat prin CNRRS.

Cutremurele de Vrancea de adâncime intermediară afectează peste 50 % din teritoriul României, la fiecare mare eveniment, în timp ce cutremurele crustale (de suprafață) pot afecta zone mai restrânse. Începând cu 1990, a fost dezvoltată o strategie de reducere a riscului seismic, incluzând educarea populației. Ordonanța Guvernului nr. 20 din 1994 oferă finanțare publică pentru evaluarea riscului, proiectare și lucrări de consolidare în cazul clădirilor de locuit, cu rambursare în termen de 25 de ani, fără dobândă. Rata de reducere a riscului, specificitățile riscului seismic și comunicarea lui, percepția socială și personală etc. sunt toate condiționate de atitudinea subiecților expuși riscului. Pentru a reduce riscurile, măsurile legale și tehnice trebuie asociate cu diseminarea cunoștințelor și conștientizarea riscului, prin:

- activități pe termen scurt: pentru proprietarii de locuințe încadrate în clasa I de risc și pericol public, prin intermediul seminariilor CNRRS și dialog direct/parteneriat pentru consolidare imediată;
- activități pe termen mediu: cunoașterea regulilor de protecție de către cetățeni, prin intermediul pliantelor, posterelor și mass-media;
- activități pe termen lung: pentru elevi, prin intermediul broșurilor și posterelor pentru școala primară, generală și liceu, realizate deja de specialiști din INCERC și experții JICA începând cu 2005-2006, precum și prin seminarii și curicule școlare.

Cuvinte cheie: percepția riscului seismic, reducerea riscului, diseminarea cunoștințelor, pregătirea anticipată